

# CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

SEPTEMBER/SEPTIEMBRE 22 & 23, 2012  
TWENTY-FIFTH IN ORDINARY TIME  
VIGÉSIMO QUINTO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

## MASS TIMES

## HORARIO DE MISAS

### SATURDAY/SÁBADO (VIGILIA):

5:00 PM ENGLISH  
7:00 PM ESPAÑOL

### SUNDAY MASSES:

8:30 & 5:00 PM ENGLISH  
10:30 AM, 12:30 PM ESPAÑOL  
2:30 PM VIETNAMESE

### WEEKDAY MASSES (ENGLISH):

8:00 AM MON. WED. FRI.  
5:45 PM - TUESDAY

### PRIMER VIERNES

7:00 PM (ESPAÑOL)

### CONFESSIONS

BY APPOINTMENT



**MONSIGNOR  
J. MICHAEL MCKIERNAN**  
PASTOR

**FATHER VIET PETER HO**  
IN RESIDENCE  
**DEACON FRANK CHAVEZ**  
**DEACON FRANCISCO MARTINEZ**  
DEACONS

**LUIS A. RAMIREZ**  
FORMACIÓN DE LA FE  
RELIGIOUS EDUCATION

**MEL MORALLOS**  
CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

**SCOTT MELVIN**  
**DAVID ESPINOSA**  
MINISTERIO DE MUSICA  
MUSIC MINISTRY

**NANCY LOPEZ,**  
DEAF MINISTRY

**VIVIANA TOLEDANO-ORTEGA**  
**ADRIANA HERNANDEZ**  
**MANNY RODRIGUEZ**  
PARISH OFFICE

## DIA DE CAMPO 2012 OUR PARISH PICNIC



### PARISH OFFICE HOURS / HORAS DE OFICINA:

MON. TUE. WED. 9:00 A.M.—2:00 P.M. 5:30 P.M. — 8:00 P.M.  
FRIDAY 9:00 A.M. — 2:00 P.M. SATURDAY 9:00 A.M.—1:00 P.M.

714-444-1500 ✕ [WWW.COSCP.ORG](http://WWW.COSCP.ORG)

2000 W ALTON AVENUE - SANTA ANA, CA 92704-7169

**COLECTA DE LA SEMANA PASADA**

**LAST WEEK'S COLLECTION**

**Saturday—Sunday**  
**sábado—domingo**  
**09/15/12—09/16/12**  
**\$7,204.00**

**MISSIONARY SUNDAY**  
**SECOND**  
**COLLECTION—as of 9/16/12**  
**\$10,982.00**

**Thank you!**  
**¡Gracias!**

**MASS INTENTIONS**

**INTENCIONES PARA LA MISA**

**Saturday/sábado, Sept/septiembre 22, 2012**

5:00 p.m. For the People of the Parish

7:00 p.m. †Giovanni Santmoria

**Sunday/domingo, Sept/septiembre 23, 2012**

8:30 a.m. †Erica Werdel

10:30 a.m. †All Souls in Purgatory

12:30 p.m. †Rocío Martinez

2:30 p.m. †All Souls; In Thanksgiving

5:00 p.m. †All Souls; Mrs. Thang's Intentions

**Monday/lunes, Sept/septiembre 24, 2012**

8:00 a.m. †All Souls; In Thanksgiving

**Tuesday/martes, Sept/septiembre 25, 2012**

5:45 p.m. Janet Gonzalels; Ana Tapía

**Wed./miércoles, Sept/septiembre 26, 2012**

8:00 a.m. †Dan Calabrese

**Friday/viernes, Sept/septiembre 27, 2012**

8:00 a.m. Rica Werner

**CALL: 714-444-1500 For Mass Intentions**  
**Para Intenciones de la Misa LLAME:**  
**714-444-1500.**

**FAITH FORMATION**

**FORMACIÓN DE FE**



© J. S. Paluch Co., Inc.



© J. S. Paluch Co., Inc.

- Sept. 22/23** **Catechetical Sunday/Domingo Catequético**
- Sept. 26** **Confirmation 2/Confirmación 2 Orientation/Orientación**  
 Wednesday/miércoles~7:00—8:30 p.m.; Students & Parents/Estudiantes y Padres  
 At/en: Christ Our Savior
- Oct. 2** **First Communion Year 1/Año 1 Children and Parents/Niños y Padres de Familia**  
 Tuesday—Martes~6:30—8:00 p.m.  
 At/en: Heart of Jesus Retreat Center
- Oct. 3** **Confirmation 1/Confirmación 1 Orientation/Orientación**  
 Wednesday/miércoles~7:00-8:30 pm  
 At/en: Christ Our Savior
- Oct. 7** **Sunday/domingo~ Night Live/SNL Jr. High and High School~ 6:15—8:00 p.m.—Students Only/Estudiantes solamente**  
 At/en:Christ Our Savior
- Oct. 8** **Sacramental Preparation for Adults Orientation/Preparación Sacramental para Adultos**  
 Monday/lunes~7:00—8:30 p.m.  
 At/En: Christ Our Savior
- Oct 9** **First Communion Year 2/Año 2 Parents & Children/Padres y niños**  
 Tuesday/martes~7:00—8:00 p.m.  
 At/en: Christ Our Savior
- Oct. 10** **Confirmation 1 Class/Confirmación 1 Clase**  
 Wed/miércoles~7:00-8:30 p.m.  
 At/en: Christ Our Savior
- OCT. 16** **First Communion Year 1/Año 1 Grades 1—5/grados 1—5 Children only/Solamente niños**  
 Tuesday/martes~6:30—8:00 p.m.  
 At/en: Christ Our Savior

## DEFERRED ACTION FOR DREAMERS ORIENTATION

Catholic Charities of Orange County is providing assistance to those wishing to apply for the Deferred Action for Dreamers.

### Catholic Charities will assist you by:

- Completing your Application
- Employment Authorization for 2 years

### Requirements for participating:

- Attend an Orientation that is required in which Catholic Charities personnel will:
  1. Explain eligibility requirements
  2. Explain documents that must be present (according to the check list provided at orientation)

\*\*If you consider to qualify and choose Catholic Charities to assist you with your application you must schedule an appointment to attend a workshop.

### Workshop requirements:

- Bring your documentation
- Assistance will be provided to complete your application
- Bring the following required fees:
  1. \$250 payable to Catholic Charities of Orange County (Cash, Money Order or Credit Card)
  2. \$465 payable to INS (Checks or Money Orders)
- Catholic Charities will assist you in mailing your application
- Catholic Charities of Orange County will serve as your Official Representative with the Office of Immigration.

**Appointments for orientation and workshops are required. Please contact Catholic Charities regarding questions or further information at:**

**714-347-9610 or 714-347-9660**

Catholic Charities of Orange County—  
Immigration and Citizenship Services  
1800 E. 17th St. Santa Ana

## ORIENTACIÓN SOBRE ACCIÓN DIFERIDA

*Caridades Católicas de Condado de Orange Están listos para ayudarle con el proceso de aplicación de Acción Diferida.*

### *Caridades Católicas ayuda incluye:*

- *Su aplicación Para Acción Diferida*
- *Su Autorización de Empleo por 2 años*

### *Al elegir a Caridades Católicas Para Ayudarle:*

- ***Es requerido asistir a un Orientación en la cual:***
  1. *Explicaremos los requerimientos de elegibilidad*
  2. *Se le indicara los documentos que debe de presentar*

***\*\* Si usted considera ser elegible y desea que Caridades Católicas le ayude son su aplicación:***

- *Debe se inscribirse para asistir a un Taller*

### ***Es requerido asistir a un Taller en el cual***

- *Debe traer la documentación requeridas (Según la lista proporcionada en la Orientación)*
- *Le ayudaremos a completar su aplicación*
- *Debe traer consigo las cuotas requeridas*
  1. *\$250 pago a nombre de Catholic Charities of Orange County (se acepta dinero en efectivo, Money Orders y tarjetas de crédito)*
  2. *\$465 pago a nombre de INS (se acepta cheques y Money Orders)*
- *Le ayudaremos enviar su aplicación por correo*
- *Caridades Católicas del Condado de Orange seña su Representante Oficial con la Oficina de Inmigración.*

***Se requiere cita para asistir a la Orientación y al Taller. ¡Con gusto esperamos servirle!***

***Para cualquier pregunta por favor llame a los siguientes teléfonos:***

***714-347-9610 o 714-347-9660***

*Catholic Charities of Orange County—  
Immigration and Citizenship Services  
1800 E. 17th St. Santa Ana*

**Living Stewardship Now**

“For this very reason, make every effort to supplement your faith with virtue, virtue with knowledge, knowledge with self-control, self-control with endurance, endurance with devotion, devotion with mutual affection, mutual affection with love.”

—2 Peter 1:5–7

## VIVIENDO LA CORRESPONSABILIDAD

### CON LOS OJOS PUESTOS EN EL PREMIO

*En la segunda lectura de hoy Santiago aconseja a los cristianos que viven en conflicto y a la vez contrasta la sabiduría humana con la divina. La sabiduría humana es limitada y se entrecruza con nuestra tendencia a la maldad y a comportamientos egoístas. La sabiduría divina es pura, apacible y misericordiosa; se manifiesta en las buenas obras y nos lleva a la felicidad perfecta que Dios quiere para nosotros. Todos somos tentados por la posición social, la riqueza y el poder—jaun los discípulos de Jesús que reñían sobre quién era el primero! Igual que ellos somos nosotros cuando nuestro comportamiento contradice lo que decimos ser. Cuando reprochamos al párroco, nos quejamos de la parroquia, chismorreamos o evitamos dar dinero a la parroquia eso le perjudica. La sabiduría divina resplandece en toda persona que da gratuitamente su tiempo a un ministerio, ora por los parroquianos, acoge y ayuda a los pobres y desamparados, y pone su contribución en la colecta del ofertorio. Seguir a Cristo conlleva empeño, compromiso, perseverancia y valor. En la vida cristiana el éxito no se mide por la grandeza, sino por estar al servicio de todos. El premio es la vida eterna.*

Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.

## DIOCESAN MINISTRIES CELEBRATION 2012

Diocesan Ministries Celebration at Mater Dei High School on Saturday, October 13, 2012 is almost here! All are encouraged to attend this wonderful event. Workshops will be offered in English, Spanish, Vietnamese and Korean. Brochure and Registration can be found at [www.rcbo.org/ipm](http://www.rcbo.org/ipm). For more information, call the Institute for Pastoral Ministry Office at: (714) 282-3072.

## CELEBRACIÓN DIOCESANA DE MINISTRERIOS

Celebración Diocesana de Ministrerios en la Escuela Mater Dei el sábado, octubre 13, 2012 ¡ya está cerca! Todos están invitados a asistir a este maravilloso evento. Se ofrecerán talleres en Ingles, Español, Vietnamita y Coreano. El folleto y la inscripción lo pueden encontrar [www.rcbo.org/ipm/español](http://www.rcbo.org/ipm/español). Para más información, llame a la oficina del instituto para el Ministerio Pastoral al (714) 282-3074.

## LIVING STEWARDSHIP

### EYE ON THE PRIZE

In today's second reading James counsels Christians living in conflict by contrasting human and heavenly wisdom. Human wisdom is limited, and intertwined with our tendency to sinful self-centeredness and behaviors. Heavenly wisdom is pure, peaceable, merciful, and expressed in good deeds, leading to the perfect happiness God desires for us. All of us are tempted by status, wealth, and power—even Jesus' disciples, who squabble about who is the greatest! We are like them when our behavior contradicts who we say we are. Reproaching the pastor, complaining about the parish, gossiping, or withholding money harms our parish. Heavenly wisdom shines in everyone who freely gives time to a ministry, prays for parishioners, welcomes and helps the poor and forgotten, and gives to the offertory collection. Following Christ requires hard work, commitment, perseverance, and courage. Success in the Christian life is achieved by becoming not the greatest, but the servant of all. The prize is life eternal.

Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.

## THANK YOU/GRACIAS!

**A BIG “THANK YOU” TO ALL  
WHO HELPED TO MAKE OUR PICNIC  
A SUCCESS!**

**¡GRACIAS! A TODOS QUIÉN  
HIZO NUESTRO DIA DE CAMPO UN  
GRAND ÉXITO.**

## REFLECCIONES EN LAS LECTURAS

### EL SIGNIFICADO DE SER DISCÍPULOS

La geografía del Evangelio de hoy es importante. Jesús completa su ministerio en Galilea y comienza su viaje a Jerusalén, donde se encontrará con su muerte y resurrección. La predicción de su muerte que aparece aquí es la segunda de tres en el Evangelio según San Marcos, y como de costumbre, es ocasión para una enseñanza importante de parte de Jesús. Hoy esta lección está ligada a la necesidad de un ministerio de servicio. Un juego de palabras arameas vinculaban las palabras “niño” y “servidor”, y por eso el gesto de Jesús de tomar “a un niño [poniéndolo] en medio de ellos” indica cómo se veía a sí mismo: como el Siervo del Señor. Es esta misma conciencia del significado del ministerio que Jesús (y Marcos) desean inculcar en sus discípulos. El ministerio de ellos deberá ser de servicio para que puedan seguir las huellas de Jesús. Y ese servicio podría incluso requerir de ellos que se “entregaran” a la muerte. ¿Cuál habría sido, en la cultura del tiempo de Jesús, una conversación normal sobre el estatus social (“quién es el más importante”) se convierte para Marcos en una idea clave sobre el significado de qué es ser discípulos para sus seguidores de entonces y para nosotros.

Copyright © J. S. Paluch Co.

### READINGS FOR THE WEEK

Monday: Prv 3:27-34; Lk 8:16-18  
 Tuesday: Prv 21:1-6, 10-13; Lk 8:19-21  
 Wednesday: Prv 30:5-9; Lk 9:1-6  
 Thursday: Eccl 1:2-11; Lk 9:7-9  
 Friday: Eccl 3:1-11; Lk 9:18-22  
 Saturday: Dn 7:9-10, 13-14 or Rv 12:7-12a; Jn 1:47-51

### LECTURAS DE LA SEMANA

Lunes: Pro 3:27-34; Lc 8:16-18  
 Martes: Pro 21:1-6, 10-13; Lc 8:19-21  
 Miércoles: Pro 30:5-9; Lc 9:1-6  
 Jueves: Ec 1:2-11; Lc 9:7-9  
 Viernes: Ec 3:1-11; Lc 9:18-22  
 Sábado: Dn 7:9-10, 13-14 o Apo 12:7-12a; Jn 1:47-51

## PECHANGA FUND-RAISER



Our parish will be having a fund-raising trip to Pechanga Resort and Casino on Saturday, October 27, 2012. Bus leaves from our church parking lot at 7:00 a.m. Cost is \$20.00 per person. Your payment will confirm your reservation. **Seats are limited.** Contact person: Rica Werner: 714-546-6025 or 714-290-8744

*Nuestra parroquia tendrá un viaje para recaudar fondos al Casino de Penchanga y el sábado, 27 de octubre de 2012. El autobús sale de nuestro estacionamiento de la Iglesia a las 7:00 a.m. El costo es \$20.00 por persona. Su pago confirmará su reservación. **Los asientos son limitados.** Comuníquese con Rica Werner: 714-546-6025 o 714-290-8744*

## REFLECTIONS ON THE READINGS

### THE MEANING OF DISCIPLESHIP

The geography of today's Gospel is significant. Jesus is completing his ministry in Galilee and beginning his journey to Jerusalem, where he will meet both death and resurrection. The prediction of his death placed here is the second of three in Mark's Gospel, and as usual it is the occasion for an important teaching on the part of Jesus. Today that lesson is tied to the need for his disciples to embrace a ministry of service. A play on words in Aramaic would have linked the words “child” and “servant,” thus turning Jesus' gesture of placing a child in their midst into an illustration of his understanding of himself as the Servant of the Lord. It is that same awareness of the meaning of their ministry that Jesus (and Mark) wishes to instill in the disciples. Theirs must be a ministry of service if they are to follow in the footsteps of Jesus. And that service might even require of them that they be “handed over” to death. What would have been—in the culture of Jesus' day—an ordinary discussion of social status (“who is the greatest”) becomes in Mark's context a key insight into the meaning of discipleship for the disciples and for us.

Copyright © J. S. Paluch Co.

## RESPECT LIFE, JUSTICE & PEACE

### Major Theme of Catholic Social Teaching Rights and Responsibilities

"...if we could truly make this "the most important election of our lifetime," as so many are wont to say, by showing the world that, as Christians, we are beholden not to a certain political ideology or party, nor to a particular economic or social philosophy, but that we are sons and daughters of the Most High God, who live out our faith with the love and graciousness and conviction and humility that are characteristic of our family."

The above quote is from an article by Justin Fung:

#### "6 Suggestions for Christians for Engaging in Politics".

1. Offer Grace
  2. Be Humble
  3. Be civil
  4. Work with Facts
  5. Read and (carefully) apply Scriptures
  6. Be prayerful
2. This entire article can be seen at: <http://sojo.net/blogs/2012/09/07/6-suggestions-christians-engaging-politics/?continue>

The Little Ones

Jim Burrows



## SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

- Sunday: Twenty-fifth Sunday in Ordinary Time  
 Wednesday: Ss. Cosmas and Damian;  
 Yom Kippur (Jewish day of Atonement) begins at sunset  
 Thursday: St. Vincent de Paul  
 Friday: St. Lawrence Ruiz and Companions;  
 St. Wenceslaus  
 Saturday: Ss. Michael, Gabriel, and Raphael

## RESPECTO DE VIDA, JUSTICIA Y PAZ

### Derechos y Responsabilidades

"... Si de verdad podría hacer esta "la elección más importante de nuestras vidas ", como muchos suelen decir, al mostrar al mundo que, como cristianos, estamos en deuda no a una determinada ideología o partido político, ni a una determinada filosofía económica o social, sino que somos hijos e hijas del Dios Altísimo, que vivimos nuestra fe con el amor y la gracia y convicción y humildad que son característicos de nuestra familia ".

La cita anterior es de un artículo de Justin Fung:

#### "6 Sugerencias para los Cristianos Participando en la Política".

1. Ofrecer la Gracia de Dios
2. Sé humilde
3. Sea civil
4. Trabaje con hechos
5. Lea y (con cuidado) apliquen las Escrituras
6. Oración

El artículo completo se puede leer en inglés: <http://sojo.net/blogs/2012/09/07/6-suggestions-christians-engaging-politics/>

### La responsabilidad vivida ahora

"Por eso, pongan el máximo empeño en incrementar su fe con la firmeza, la firmeza con el conocimiento, el conocimiento con el dominio de los instintos, el dominio de los instintos con la constancia, la constancia con la piedad, la piedad con el amor fraterno y el amor fraterno con la caridad."

—2 Pedro 1:5-7

## PROJECT RACHEL

### Hope and Healing After Abortion (aka Project Rachel)

If you, or someone you know, is in need of help because of the act of abortion and you would like to speak with someone who may be able to help you in your healing and recovery from this event, call 1-800-722-4356. Our ministry can provide you with a person who has been specifically trained in this very sensitive area of ministry and can help you with the sacramental support you may be seeking. All calls are strictly confidential. Please don't feel you need to make this journey alone. We are here for you!

## VOCATION RETREAT

"COME AND SEE....." John1:39



Have you ever thought about being a Religious Sister?  
Is God calling you?  
SACRED HEART SISTERS,  
would like to share with you about  
their Religious Life.

They are inviting single women of high school and college age:

Sunday, October 14th, 2—7 p.m. at the  
Heart of Jesus Retreat Center  
2927 South Greenville St., Santa Ana  
Mass is not included. Dinner is included.

Please RSVP by October 13th to:  
714-557-4535 or to:  
[heartofjesusrc@sbcglobal.net](mailto:heartofjesusrc@sbcglobal.net)

## LOS SANTOS Y OTRAS CELEBRACIONES

- Domingo: Vigésimo quinto Domingo del Tiempo Ordinario
- Miércoles: Santos Cosme y Damián; Iom Kipur (el día judío para la expiación) comienza a la puesta del sol
- Jueves: San Vicente de Paul
- Viernes: San Lorenzo Ruiz y compañeros; San Wenceslao
- Sábado: Santos Arcángeles Miguel, Gabriel y Rafael

## PROYECTO RACHEL

### Hope and Healing After Abortion (previamente conocido como Proyecto Raquel)

*Si usted, o alguien que usted conoce, necesita ayuda por que ha sido afectada(o) por el acto del aborto, y le gustaría hablar con alguien que pueda ayudarle a recuperarse de los efectos de este evento, por favor llame al 1-800- 722-4356. Nosotros lo comunicaremos con a una persona que ha recibido entrenamiento específico a este ministerio tan sensible y se le ayudará con el apoyo sacramental que posiblemente has estado buscando. Todas las llamadas son estrictamente confidenciales. Por favor, no sienta que tiene que hacer esto sola(o). ¡Estamos aquí para usted!*

## FAMILIAS CON HIJOS DISCAPACITADOS

*La Oficina Para Ministerios Hispanos De La Diócesis De Orange y Consorcio Hispano Del Condado De Orange los invita a todos lo católicos Hispánicos a su "Decimoctava Misa para Familias con Hijos Discapacitados." Se llevará a cabo el día 29 de septiembre, 2012 a las 12:00 pm en la Iglesia de Our Lady of Guadalupe, en la ciudad de La Habra, situada en el 900 W. La Habra Ave. La Habra, CA 92805; teléfono 562-691-0533.*

*Esta misa se celebra anualmente para reconocer la importancia que tienen nuestros jóvenes católicos necesidades especiales y sus familias. Acompañenos a honrar a estos Héroes Cristianos.*

*Para mas información llame a: Martha 714-558-5404 o Ana 714-282-3050. Después de la ceremonia religiosa esperamos su participación en el refrigerio que se llevará a cabo en el salón de la Iglesia y es totalmente gratuito.*

alzheimer's  association

Our Alzheimer's Association liaison, Carol Cox will be distributing information regarding free services Offered by the Alzheimer's Association after all masses the weekend of October 6 and 7, 2012. There will be a sign-up sheet for those who might be interested in future presentations by the Association at our parish on various topics regarding Alzheimer's. Presentation are available in English, Spanish and Vietnamese.